

ELEKTRILISED MEDITSIINISEADMED. OSA 2-18:
ERINÕUDED ENDOSKOOPIASEADME ESMASELE
OHUTUSELE JA OLULISTELE TOIMIMISNÄITAJATELE

Medical electrical equipment - Part 2-18: Particular requirements for the basic safety and essential performance of endoscopic equipment

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 60601-2-18:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 60601-2-18:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 60601-2-18:2015 consists of the English text of the European standard EN 60601-2-18:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 23.10.2015.	Date of Availability of the European standard is 23.10.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 11.040.50

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Medical electrical equipment - Part 2-18: Particular requirements
for the basic safety and essential performance of endoscopic
equipment
(IEC 60601-2-18:2009)

Appareils électromédicaux - Partie 2-18: Exigences
particulières pour la sécurité de base et les performances
essentielles des appareils d'endoscopie
(IEC 60601-2-18:2009)

Medizinische elektrische Geräte - Teil 2-18: Besondere
Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der
wesentlichen Leistungsmerkmale von endoskopischen
Geräten
(IEC 60601-2-18:2009)

This European Standard was approved by CENELEC on 2015-09-15. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

European foreword

The text of document 62D/682/CDV, future edition 3 of IEC 60601-2-18, prepared by SC 62D "Electromedical equipment", of IEC/TC 62 "Electrical equipment in medical practice" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60601-2-18:2015.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2016-06-15
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2018-09-15

This document supersedes EN 60601-2-18:1996.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive 93/42/EEC, see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60601-2-18:2009 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated :

IEC 60601-2-57 NOTE Harmonized as EN 60601-2-57.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
201.1 Scope, object and related standards	8
201.2 Normative references	9
201.3 Terms and definitions.....	10
201.4 General requirements.....	12
201.5 General requirements for testing of ME EQUIPMENT.....	14
201.6 Classification of ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS	14
201.7 ME EQUIPMENT identification, marking and documents.....	14
201.8 Protection against electrical HAZARDS from ME EQUIPMENT.....	18
201.9 Protection against MECHANICAL HAZARDS of ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS.....	19
201.10 Protection against unwanted and excessive radiation HAZARDS.....	20
201.11 Protection against excessive temperatures and other HAZARDS.....	21
201.12 Accuracy of controls and instruments and protection against hazardous outputs.....	24
201.13 HAZARDOUS SITUATIONS and fault conditions.....	25
201.14 PROGRAMMABLE ELECTRICAL MEDICAL SYSTEMS (PEMS)	25
201.15 Construction of ME EQUIPMENT	25
201.16 ME SYSTEMS	26
201.17 Electromagnetic compatibility of ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS	26
202 Electromagnetic compatibility – Requirements and tests	26
Annexes	27
Annex C (informative) Guide to marking and labelling requirements for ME EQUIPMENT and ME SYSTEMS.....	27
Annex D (informative) Symbols on marking.....	29
Annex J (informative) Survey of insulation paths.....	31
Annex AA (informative) Particular guidance and rationale.....	33
Annex BB (informative) Clauses of this standard addressing essential principles of safety and performance of medical devices (GHTF/SG1/N41R9:2005).....	43
Index of defined terms used in this particular standard.....	45
Figure 201.101 – Identification of LIGHT EMISSION PART	12
Figure 201.102 – Measurement of CAPACITIVELY-COUPLED HF CURRENT from conductive parts of an ENDOSCOPE.....	24
Figure 201.J.101 – Insulation example 101	31
Figure 201.J.102 – Insulation example 102.....	32
Figure 201.J.103 – Insulation example 103.....	32
Figure AA.101 – Illustration of typical CONFIGURATION FOR ENDOSCOPIC APPLICATION	34
Table 201.101 – List of ESSENTIAL PERFORMANCE requirements	13

Table 201.C.101 – Marking on the outside of ENDOSCOPIC EQUIPMENT or its parts	27
Table 201.C.102 – Marking on the inside of ENDOSCOPIC EQUIPMENT or its parts	27
Table 201.C.104 – ACCOMPANYING DOCUMENTS, general	28
Table 201.C.105 – ACCOMPANYING DOCUMENTS, instructions for use	28
Table 201.D.101 – Symbols for marking ENDOSCOPIC EQUIPMENT or its parts.....	29
Table BB.1 – Correspondence between this standard and GHTF/SG1/N41R9:2005	43

This document is a preview generated by EVS

INTRODUCTION

The minimum safety requirements specified in this particular standard are considered to provide for a practical degree of safety in the operation of endoscopic equipment.

This particular standard amends and supplements IEC 60601-1 (third edition, 2005): *Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance*, hereinafter referred to as 'the general standard'.

The requirements are followed by specifications for the relevant tests.

This document is a preview generated by EVS

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT –

Part 2-18: Particular requirements for the basic safety and essential performance of endoscopic equipment

201.1 Scope, object and related standards

Clause 1 of the general standard¹⁾ applies, except as follows:

201.1.1 * Scope

Replacement:

This International Standard applies to the BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE of ENDOSCOPIC EQUIPMENT together with its INTERCONNECTION CONDITIONS and INTERFACE CONDITIONS.

201.1.2 Object

Replacement:

The object of this particular standard is to establish particular BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE requirements for ENDOSCOPIC EQUIPMENT [as defined in 201.3.204].

NOTE This object includes endoscopic intense light source equipment which is part of the ENDOSCOPIC EQUIPMENT including its supply unit, therefore IEC 60601-2-57 does not apply.

201.1.3 Collateral standards

Addition:

This particular standard refers to those applicable collateral standards that are listed in Clause 2 of the general standard and Clause 201.2 of this particular standard.

IEC 60601-1-2 applies as modified in Clause 202. IEC 60601-1-3 does not apply. All other published collateral standards in the IEC 60601-1 series apply as published.

201.1.4 Particular standards

Replacement:

In the IEC 60601 series, particular standards may modify, replace or delete requirements contained in the general standard and collateral standards as appropriate for the particular ME EQUIPMENT under consideration, and may add other BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE requirements.

A requirement of a particular standard takes priority over the general standard.

For brevity, IEC 60601-1 is referred to in this particular standard as the general standard. Collateral standards are referred to by their document number.

¹⁾ The general standard is IEC 60601-1:2005, *Medical electrical equipment – Part 1: General requirements for basic safety and essential performance*.

The numbering of clauses and subclauses of this particular standard corresponds to that of the general standard with the prefix “201” (e.g. 201.1 in this standard addresses the content of Clause 1 of the general standard) or applicable collateral standard with the prefix “20x” where x is the final digit(s) of the collateral standard document number (e.g. 202.4 in this particular standard addresses the content of Clause 4 of the IEC 60601-1-2 collateral standard, 203.4 in this particular standard addresses the content of Clause 4 of the IEC 60601-1-3 collateral standard, etc.). The changes to the text of the general standard are specified by the use of the following words:

“Replacement” means that the clause or subclause of the general standard or applicable collateral standard is replaced completely by the text of this particular standard.

“Addition” means that the text of this particular standard is additional to the requirements of the general standard or applicable collateral standard.

“Amendment” means that the clause or subclause of the general standard or applicable collateral standard is amended as indicated by the text of this particular standard.

Subclauses, figures or tables which are additional to those of the general standard are numbered starting from 201.101. However due to the fact that definitions in the general standard are numbered 3.1 through 3.139, additional definitions in this standard are numbered beginning from 201.3.201. Additional annexes are lettered AA, BB, etc., and additional items aa), bb), etc.

Subclauses, figures or tables which are additional to those of a collateral standard are numbered starting from 20x, where “x” is the number of the collateral standard, e.g. 202 for IEC 60601-1-2, 203 for IEC 60601-1-3, etc.

The term “this standard” is used to make reference to the general standard, any applicable collateral standards and this particular standard taken together.

Where there is no corresponding clause or subclause in this particular standard, the clause or subclause of the general standard or applicable collateral standard, although possibly not relevant, applies without modification; where it is intended that any part of the general standard or applicable collateral standard, although possibly relevant, is not to be applied, a statement to that effect is given in this particular standard.

201.2 Normative references

Clause 2 of the general standard applies, except as follows:

Amendment:

IEC 60601-1-2:2007, *Medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Electromagnetic compatibility – Requirements and tests*

Addition:

IEC 60601-2-2:2009, *Medical electrical equipment – Part 2-2: Particular requirements for the basic safety and essential performance of high frequency surgical equipment and high frequency surgical accessories*

IEC 60601-2-37, *Medical electrical equipment – Part 2-37: Particular requirements for the basic safety and essential performance of ultrasonic medical diagnostic and monitoring equipment*

ISO 8600-1, *Optics and photonics – Medical endoscopes and endotherapy devices – Part 1: General requirements*

201.3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in IEC 60601-1:2005 apply, except as follows:

NOTE An index of defined terms is found beginning on page 45.

Addition:

201.3.201

* CAPACITIVELY COUPLED HF CURRENT

unavoidable HIGH FREQUENCY current flowing due to capacitive coupling from an ENERGIZED ENDOTHERAPY DEVICE that is the APPLIED PART of HF SURGICAL EQUIPMENT to the ENDOSCOPE

201.3.202

* CONFIGURATION FOR ENDOSCOPIC APPLICATION

combination of ENDOSCOPIC EQUIPMENT by means of INTERFACE CONDITIONS and/or INTERCONNECTION CONDITIONS with one or more of the following:

- ENERGIZED ENDOTHERAPY DEVICE(S)
- MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT
- non-MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT
- MEDICAL ELECTRICAL SYSTEM

NOTE Not all of the items in the CONFIGURATION FOR ENDOSCOPIC APPLICATION are included in the scope of this particular standard. See Figure AA.101 in Annex AA for a diagrammatic explanation.

201.3.203

ENDOSCOPE

medical instrument having viewing means, with or without optics, introduced into a body cavity through a natural or surgically created body opening for examination, diagnosis or therapy

[ISO 8600-1, definition 3.1]

NOTE 1 ENDOSCOPES may be of rigid, flexible or capsule type, each of which may have different image pick-up systems (e.g. via lenses or electronic/ultrasonic sensors) and different image transmission systems (e.g. optical (via lenses or fiber bundles), or electrical/electronic).

NOTE 2 NOTE 1 differs from NOTE 1 of definition 3.1 in ISO 8600-1 in order to include 'capsule' endoscopes.

201.3.204

ENDOSCOPIC EQUIPMENT

an ENERGIZED ENDOSCOPE together with its SUPPLY UNIT(s), as required for its INTENDED USE

201.3.205

ENDOTHERAPY DEVICE

medical device intended to be inserted into a natural or surgically created body opening during endoscopic procedures, whether through the same or a different orifice from the ENDOSCOPE, for examination, diagnosis or therapy

NOTE ENDOTHERAPY DEVICES include the instrument through which an ENDOSCOPE or ENDOTHERAPY DEVICE is inserted, such as a guide tube, trocar tube or sliding tube, etc. ENDOTHERAPY DEVICES include the devices to be inserted through openings other than the opening for an ENDOSCOPE, to ensure the safety of the devices for the intended use under the endoscopic view.

[ISO 8600-1, definition 3.2]